

About immunisation

نبذة عن التحصينات

Information for parents

معلومات لأولياء الأمور

Arabic \ عربي



Easy English



Hard words

كلمات صعبة



This book has some hard words.

يحتوي هذا الكتاب على بعض الكلمات الصعبة.

The first time we write a hard word

عندما نكتب كلمة صعبة للمرة الأولى

- the word is in **blue**

● سوف تكون هذه الكلمة **باللون الأزرق**

- we write what the hard word means.

● سوف نكتب ما تعنيه هذه الكلمة الصعبة.

You can get help with this book

يمكنكم الحصول على المساعدة من أجل فهم هذا
الكتاب

You can get someone to help you

يمكنكم طلب المساعدة من أحد الأشخاص من أجل

- read this book

• قراءة هذا الكتاب



- know what this book is about

• معرفة موضوع هذا الكتاب

- find more information.

• العثور على المزيد من المعلومات.



About this book

نبذة عن هذا الكتاب

This book is written

تمت كتابة هذا الكتاب

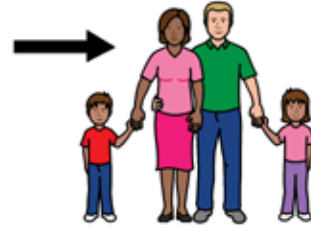


- by Queensland Health

• من قبل Queensland Health

- for parents.

• من اجل أولياء الأمور.



This book is about **immunisation**

يتحدّث هذا الكتاب عن **التحصين**

Immunisation means your body is protected

from some diseases.

التحصين يعني أن جسمكم محمي من بعض الأمراض.

You need to have a **vaccine** to be immunised.

يجب أن تحصلوا على **لقاح** لكي تكونوا مُحصَّنين.

A vaccine is protection medicine.

اللقاح هو دواء يهدف للحماية.



The medicine might be

قد يُعطى الدواء عبر

- injected

• الحقن



- swallowed.

• البلع.

All vaccines used in Australia are safe.

جميع اللقاحات المُستخدمة في أستراليا آمنة.



Why is immunisation important?

لماذا تُعتبر التحصينات مهمة؟

Immunisation protects you from diseases that
can

يحميكم التحصين من الأمراض التي يمكن أن

- make you sick

• تسبب لكم المرض



- cause death.

• تسبب الوفاة.

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

يمكن أن يحميكم التحصين من عدّة أمراض.

For example

على سبيل المثال

- measles

• الحصبة



- mumps

• النكاف/أبو كعب



- the flu

• الانفلونزا



- whooping cough.

• السعال الديكي.



You can catch diseases from other people.

يمكنكم التقاط العدوى من أشخاص آخرين.



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

عندما يتم تحصين الكثير من الأشخاص، عندها يكون من الصعب على الأمراض أن تنتشر في المجتمع.



Who should get immunised?

من هم الأشخاص الذين يجب أن يحصلوا على
التحصينات؟

Everyone should get immunised.

يجب أن يحصل جميع الأشخاص على التحصينات.

For example

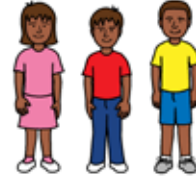
على سبيل المثال

- babies



• الرُّضْع

- children



• الأطفال

- young adults



• الشباب

- adults



• الراشدين

- older people.



• كبار السن.

It is very important for babies and young children to get immunised.

من المهم جداً أن يحصل الرُّضّع والأطفال الصغار على التحصينات.

It is also important for pregnant women to get immunised.

من المهم أيضاً أن تحصل النساء الحوامل على التحصينات.

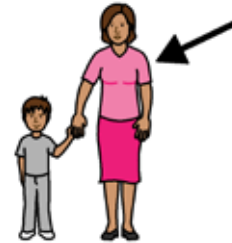


Immunisation can protect

التحصينات يمكن أن تحمي

- the mother

● الأم



and

و

- the baby.

● الطفل.

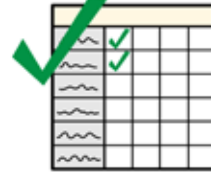


When should your family get immunised?

متى يجب تحصين عائلتكم؟

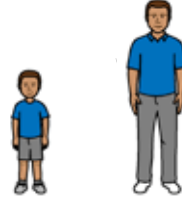
Australia has an immunisation **schedule**.

لدى أستراليا **جدول** تحصينات.



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

يوضح الجدول اللقاحات التي يجب أن تُعطى في مختلف الأعمار.



It is important to follow the schedule.

من المهم الإلتزام بالجدول.

When you follow the schedule

عند الإلتزام بالجدول

- your child will be better protected from disease

● سيتم حماية طفلكم بشكل أفضل من الأمراض



- you can get **family assistance payments** from the government

● يمكنكم الحصول على **دفعات مساعدة العائلة** من الحكومة

– family assistance payments are from Centrelink.

– تقوم Centrelink بدفع دفعات مساعدة العائلة.

- your child can go to child care.

● يستطيع طفلكم الذهاب إلى مركز رعاية الأطفال.



If your child misses some immunisations your doctor can make a plan to catch up.

إذا فاتت على طفلكم بعض التحصينات، عندها يستطيع طبيبك وضع خطة لاستدراك ما فاتته.

Your child might need to get more immunisations to keep them protected from diseases.

قد يحتاج طفلكم إلى الحصول على المزيد من التحصينات لحمايته من الأمراض.



Your family might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

قد تضطر عائلتكم للحصول على التحصينات مرة أخرى إذا لم يكن لديكم سجلات تحصينات من بلدكم الأم.

If you travel outside Australia your family might need immunisations to keep them safe from disease.

إذا كنتم مسافرين إلى خارج أستراليا، فقد تحتاج أسرتم إلى التحصينات لحمايتها من الأمراض.



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

يستطيع طبيبك إخباركم عن التحصينات التي ستحتاجون إليها.



Will the immunisations hurt?

هل التحصينات مؤلمة؟

You might feel a small pain when you get the injection.

قد تشعرون بألم بسيط عند الحصول على الحقنة.



You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

قد تشعرون بالألم **بعد** الحصول على الحقنة. على سبيل المثال، ألم في الذراع.

You might have a mild fever **after** the injection. Pain and fever will usually go away.

قد تعانيون من حمى خفيفة **بعد** الحصول على الحقنة. وعادة ما يختفي الألم والحمى.



If you are worried you can see your doctor.

إذا كنتم قلقين، يمكنكم مراجعة طبيبيكم.

Where to get immunised

أين يمكن الحصول على التحصينات

You can get immunisations from

يمكنكم الحصول على التحصينات من قبل

- your doctor

طبيبكم



- some local councils

بعض المجالس البلدية المحلية



- high school

المدرسة الثانوية



– for children in Year 7 and Year 10 only.

– للأطفال في السنوات الدراسية السابعة والعاشرية فقط.

You must sign a consent form to say **yes** before your child gets immunised at school.

يجب عليكم التوقيع على استمارة موافقة لكي تمنحوا موافقتكم قبل تحصين طفلكم في المدرسة.



If your child misses an immunisation at school your doctor can give it to them.

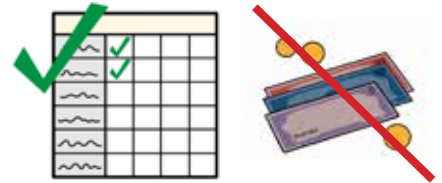
إذا فاتت على طفلكم التحصينات في المدرسة، عندها يستطيع الحصول عليها عند الطبيب.

How much do immunisations cost?

كم تكلف التحصينات؟

Vaccines listed on the Australian schedule are free for some groups.

اللقاحات المدرجة في الجدول الأسترالي مجانية لبعض المجموعات.



Ask your doctor if this includes you.

اسألوا طبييكم إذا ما كانت تشملكم.



If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

إذا أعطاكم طبييكم التحصينات، فقد تضطرون إلى الدفع مقابل زيارة الطبيب.

Where can you get your immunisation record?

أين يمكنكم الحصول على سجلات تحصيناتكم؟

You can get your immunisation record from

يمكنكم الحصول على سجلات تحصيناتكم من

- your doctor

طبيبكم •



- the Australian Immunisation Register.

• سجل Australian Immunisation Register.

Call the Australian Immunisation Register on
1800 653 809.



اتصلوا بسجل Australian Immunisation Register على
الرقم 1800 653 809.

Ask for your immunisation history statement.

اطلبوا بيان تاريخ تحصيناتكم.



More information

المزيد من المعلومات



For more information contact Queensland Health.

للمزيد من المعلومات، اتصلوا بـ Queensland Health.

Call 13 432 584

اتصلوا على الرقم 13 432 584



If you need an interpreter contact the Translating and Interpreting Service

إذا كنتم بحاجة إلى مترجم شفهي، فاتصلوا بخدمة

Translating and Interpreting Service



Call 131 450

اتصلوا على الرقم 131 450

This is a free service.

هذه هي خدمة مجانية.

For information about immunisation visit

للحصول على المعلومات حول زيارات التخصينات



[www.qld.gov.au/health/conditions/
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or

أو

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

For information in your language visit

للحصول على معلومات في لغتكم، قوموا بزيارة الموقع

[www.humanservices.gov.au/individuals/
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

www.healthtranslations.vic.gov.au

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox. All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.